

**ИНФОРМАЦИОННЫЙ  
КОМПЛЕКТ  
ДЛЯ ДЕЛЕГАТОВ**  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ  
ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ  
ТАБАКА



**FCTC**

РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

С Е К Р Е Т А Р И А Т

## WHO/CSF/COP/18.1

© Всемирная организация здравоохранения, 2017 г.

Некоторые права защищены. Данная работа распространяется на условиях лицензии Creative Commons «С указанием авторства – На некоммерческих условиях – Распространение на тех же условиях» 3.0 IGO (CC BY-NC-SA 3.0 IGO); <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/>.

По условиям данной лицензии разрешается копирование, распространение и адаптация работы в некоммерческих целях при условии надлежащего цитирования в указанном ниже порядке. В случае какого-либо использования этой работы не должно подразумеваться, что ВОЗ одобряет какую-либо организацию, товар или услугу. Использование эмблемы ВОЗ не разрешается. Результат адаптации работы должен распространяться на условиях такой же или аналогичной лицензии Creative Commons. Переводы настоящего материала на другие языки должны сопровождаться следующим предупреждением и библиографической ссылкой: «Данный перевод не был выполнен Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), и ВОЗ не несет ответственность за его содержание или точность. Аутентичным и подлинным изданием является оригинальное издание на английском языке».

Урегулирование споров, возникающих в связи с лицензией, должно осуществляться в соответствии с правилами по урегулированию споров Всемирной организации интеллектуальной собственности.

**Пример оформления библиографической ссылки для цитирования.** Информационный комплект для делегатов Рамочной Конвенции ВОЗ по борьбе против табака. Женева: Всемирная организация здравоохранения; 2018. Лицензия: CC BY-NC-SA 3.0 IGO.

**Данные каталогизации перед публикацией (CIP).** Данные CIP доступны по ссылке: <http://apps.who.int/iris/>.

**Приобретение, вопросы авторских прав и лицензирование.** Для приобретения публикаций ВОЗ, перейдите по ссылке: <http://apps.who.int/bookorders>. Чтобы направить запрос для получения разрешения на коммерческое использование или задать вопрос об авторских правах и лицензировании, перейдите по ссылке: <http://www.who.int/about/licensing>.

**Материалы третьих лиц.** Если вы хотите использовать содержащиеся в данной работе материалы, правообладателем которых является третье лицо, вам надлежит самостоятельно выяснить, требуется ли для этого разрешение правообладателя, и, при необходимости, получить у него такое разрешение. Риски возникновения претензий вследствие нарушения авторских прав третьих лиц, материалы которых содержатся в настоящей работе, несет исключительно пользователь.

**Оговорки общего характера.** Обозначения, используемые в настоящей публикации, и приводимые в ней материалы не отражают какого-либо мнения ВОЗ относительно юридического статуса какой-либо страны, территории, города или района или их органов власти, либо относительно делимитации их границ. Пунктирные линии на географических картах обозначают приблизительные границы, в отношении которых пока еще может быть не достигнуто полное согласие.

Упоминание конкретных компаний или продукции некоторых изготовителей, патентованной или нет, не означает, что ВОЗ поддерживает или рекомендует их, отдавая им предпочтение по сравнению с другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте. За исключением случаев, когда имеют место ошибки и пропуски, названия патентованных продуктов выделяются начальными прописными буквами.

ВОЗ были приняты все разумные меры предосторожности для проверки информации, содержащейся в настоящей публикации. Тем не менее, опубликованные материалы распространяются без какой-либо четко выраженной или подразумеваемой гарантии. Ответственность за интерпретацию и использование материалов ложится на пользователей. ВОЗ ни в коем случае не несет ответственности за ущерб, связанный с использованием этих материалов.

Напечатано в Швейцарии

## **Благодарность**

Информационный комплект для делегатов Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (РКБТ ВОЗ) был создан под руководством Руководителя Секретариата РКБТ ВОЗ д-ра Веры Луизы да Коста-э-Силва, а также Президиума Конференции Сторон, избранного на ее седьмой сессии в ноябре 2016 г.

Главными авторами настоящего комплекта были :

Г-жа Гангуян Лиу, руководитель группы по вопросам руководства и международного сотрудничества, Секретариат РКБТ ВОЗ;

Г-жа Кармен Уиллен, сотрудник по внешним связям, Секретариат РКБТ ВОЗ.

Выражаем искреннюю благодарность д-ру Мажеду Юнесу за его ценный вклад, старшему сотруднику Секретариата РКБТ ВОЗ по правовым вопросам г-ну Николасу Герреро Пениче за его юридическую оценку, а также г-ну Марку Лернеру за его редакционную работу.

Графический дизайн и макет – Этьен Этьен.

# Содержание

<b>1. Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака</b>	<b>6</b>
<b>2. Руководящий орган конвенции и его вспомогательные органы</b>	<b>6</b>
2.1. Конференция Сторон	6
2.2. Президиум Конференции Сторон	7
2.3. Рабочие группы и экспертные группы	7
<b>3. Секретариат Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака</b>	<b>7</b>
<b>4. Участие, полномочия и регистрация</b>	<b>8</b>
4.1. Стороны Конференции Сторон	8
4.2. Наблюдатели Конференции Сторон	8
4.3. Общественность и средства массовой информации	9
4.4. Полномочия	9
4.5. Регистрация	9
4.6. Статья 5.3 и ее руководящие принципы	9
<b>5. Работа Конференции Сторон</b>	<b>10</b>
5.1. Функции Секретариата Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака для оказания поддержки Конференции Сторон	10
5.2. Порядок ведения заседаний	10
5.3. Документация	10
5.4. Заседания высокого уровня	11
5.5. Общая дискуссия	11
5.6. Организация работы	11
5.6.1. Пленарное заседание	12
5.6.2. Комитеты	12
5.6.3. Редакционные группы	12
5.6.4. Решения	12
5.7. Практика переговоров и консультаций	13
5.8. Языки и устный перевод	13
5.9. Выделение мест в залах заседаний	14
5.10. Неформальные региональные совещания	14
5.11. Двусторонние или информационные совещания	14
<b>6. Мероприятия при Конференции Сторон</b>	<b>14</b>
6.1. Параллельные мероприятия	14
6.2. Рынок/выставки	14
<b>7. Аббревиатуры и термины, часто употребляемые во время заседаний Конференции Сторон</b>	<b>15</b>

### **Приветственное обращение**

Настоящий информационный комплект основан на соответствующих положениях Правил Процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака. Он был разработан в основном для новых делегатов Конференции Сторон, которые могут представлять Стороны и/или могут принимать участие в качестве наблюдателей. Он призван помочь делегатам в понимании того, как осуществляется деятельность Конференции Сторон, а также ее практики и процедур.

В настоящем комплекте не рассматривается содержание дискуссий Конференции Сторон. Вместо этого в нем представлена практическая информация для содействия координации между делегатами, Секретариатом Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и любой другой Стороной или наблюдателем во время Конференции Сторон.

### **Дисклеймер**

Настоящий комплект не предназначен в качестве дополнения или замены Правил Процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

Он был разработан Секретариатом Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака в консультации с Президиумом Конференции Сторон и под его руководством. Настоящий комплект основан на опыте, полученном в ходе нескольких сессий Конференции Сторон, а также на информации, содержащейся в официальных руководящих принципах и документах Организации Объединенных Наций.

### **Контакт :**

Secretariat of the WHO Framework Convention on Tobacco Control  
World Health Organization  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland

Эл.почта : [copfctc@who.int](mailto:copfctc@who.int)

Телефон : +41 22 791 3926

Вебсайт : <http://www.who.int/fctc/en/>

### **Основные документы, доступные на шести официальных языках ООН :**

Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака

Правила процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака

Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями

Принятые руководящие принципы и рекомендации в отношении политики

## 1. Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака

Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака (РКБТ ВОЗ) является первым международным договором, заключенным под эгидой Всемирной организации здравоохранения. Она была принята Всемирной ассамблеей здравоохранения 21 мая 2003 г. и вступила в силу 27 февраля 2005 года. С тех пор она стала одним из наиболее стремительно и широко поддерживаемых договоров в истории Организации Объединенных Наций.

РКБТ ВОЗ была разработана в ответ на глобализацию табачной эпидемии и является основанным на фактических данных договором, в котором подтверждается право всех народов на наивысший уровень здоровья. Конвенция является вехой в содействии укреплению здоровья людей и устанавливает новые правовые параметры для международного сотрудничества в области здравоохранения.

## 2. Руководящий орган конвенции и его вспомогательные органы

### 2.1. Конференция Сторон

Конференция Сторон (КС) является руководящим органом РКБТ ВОЗ и состоит из всех Сторон Конвенции. Она регулярно рассматривает вопросы осуществления Конвенции и принимает решения, необходимые для содействия ее эффективному осуществлению. КС может также принимать протоколы, приложения и поправки к РКБТ ВОЗ.

На первой сессии КС, проходившей в Женеве в 2006 году, 113 Сторон приняли на основании консенсуса полный комплект Правил Процедуры (далее ПП), который можно найти на вебсайте РКБТ ВОЗ. Сессии КС проводятся в соответствии с настоящими ПП.

Начиная с третьей сессии КС в 2008 году, очередные сессии КС проводятся один раз в два года. На каждой очередной сессии КС принимает решение о сроках и месте проведения следующей очередной сессии. Согласно ПП, внеочередные сессии КС могут проводиться по требованию любой Стороны.

Согласно Правилу 32 ПП, КС имеет право решать, будут ли сессии публичными, открытыми или проводиться в ограниченном составе, см. Правила 2.10, 2.11 и 2.12 ПП. Заседания комитетов являются публичными (см. Правило 24quinquies ПП), если только соответствующий комитет не примет иное решение.

<b>Кто может присутствовать на каждом типе заседания или</b>		
<b>Публичные заседания или совещания</b>	<b>Открытые заседания или совещания</b>	<b>Заседания или совещания в ограниченном составе</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Стороны</li><li>• Государства и региональные организации экономической интеграции, которые не являются Сторонами</li><li>• Секретариат Конвенции</li><li>• МПО, имеющие статус наблюдателя</li><li>• НПО, имеющие статус наблюдателя</li><li>• Представители общественности</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Стороны</li><li>• Государства и региональные организации экономической интеграции, которые не являются Сторонами</li><li>• Секретариат Конвенции</li><li>• МПО, имеющие статус наблюдателя</li><li>• НПО, имеющие статус наблюдателя</li></ul>	<p>Стороны и основной персонал Секретариата</p>

## 2.2. Президиум Конференции Сторон

Конференция Сторон на каждой очередной сессии избирает Председателя и пять заместителей Председателя. Эти должностные лица, каждый из которых представляет один из шести регионов ВОЗ, образуют Президиум Конференции Сторон.

Согласно Правилу 21 ПП, эти должностные лица Президиума начинают исполнять свои обязанности в момент закрытия сессии КС, на которой они были избраны. Они исполняют свои обязанности до закрытия следующей очередной сессии КС, включая любую внеочередную сессию, созываемую в течение этого периода.

На каждой очередной сессии КС Стороны в каждом регионе ВОЗ выбирают регионального координатора. Срок их полномочий начинается в момент закрытия сессии КС и заканчивается в момент закрытия следующей сессии КС, см. Правило 24quarter ПП.

*Узнайте больше о должностных лицах Президиума, посетите [вебсайт РКБТ ВОЗ](#).*

В течение двухлетнего периода между очередными сессиями КС – известного как межсессионный период – Президиум собирается на совещание три раза для осуществления своей работы, например, составляет, в консультации с Секретариатом Конвенции, предварительную повестку дня каждой сессии КС, дает руководящие указания Секретариату Конвенции по осуществлению планов работы и исполнению бюджета, принятых КС, и по подготовке докладов, рекомендаций и проектов решений, представляемых КС. Он рассматривает заявки неправительственных организаций на получение статуса наблюдателя на КС и готовит в этой связи рекомендации. Все функции Президиума изложены в Правилах 6, 9, 19 и 21-24.

Региональные координаторы присутствуют на заседаниях Президиума в качестве наблюдателей и выполняют, согласно Правилу 24quarter, следующие функции: (а) связываются с должностным лицом Президиума, представляющим регион, и содействуют консультациям со Сторонами в регионе в период между сессиями Конференции Сторон с целью проинформировать Президиум о ходе работы и Стороны о работе Президиума; (б) получают рабочие документы или предложения Президиума и обеспечивают их распространение среди Сторон в регионе; (с) собирают и отправляют комментарии в отношении таких документов или предложений должностному лицу Президиума; и (д) обеспечивают канал для обмена информацией, включая копии приглашений на совещания по осуществлению Конвенции, и координацию деятельности с другими региональными координаторами.

Совещания Президиума обычно проводятся в Женеве, Швейцария, где расположена штаб-квартира Секретариата.

## 2.3. Рабочие группы и экспертные группы

Рабочие группы и экспертные группы учреждаются КС и имеют конкретный мандат и круг ведения. Обе категории групп считаются вспомогательными органами КС.

В случае рабочей группы, после получения уведомления Секретариата Конвенции Стороны могут выразить свою заинтересованность в участии и назначить своих представителей.

В случае экспертной группы, Стороны назначают участников в соответствии с утвержденным КС кругом ведения и требуемой компетенцией. Эксперты принимают участие в совещаниях экспертной группы в личном качестве, а не как представители своей страны.

Обе категории групп подчиняются КС, и ожидается, что результатом их работы, среди прочего, будет разработка руководящих принципов и рекомендаций для осуществления различных статей Конвенции.

## **3. Секретариат Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Секретариат Конвенции является административной ветвью КС, поддерживающей осуществление этого договора Сторонами. Он действует на базе ВОЗ и расположен в штаб-квартире ВОЗ в Женеве. Тем не менее, Секретариат Конвенции имеет абсолютно отдельные от ВОЗ мандаты, планы работы и бюджеты, и его работа подчиняется решениям КС и Президиума.

Функции Секретариата Конвенции четко определены в РКБТ ВОЗ и ПП. Если говорить кратко, общую ответственность за работу Секретариата Конвенции несет Руководитель Секретариата Конвенции.

Секретариат Конвенции организован на основе пяти групп: Канцелярия Руководителя Секретариата Конвенции; управление и международное сотрудничество; отчетность и управление знаниями; правовые вопросы и вопросы торговли и Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями; и помощь в целях развития. Организационную структуру Секретариата Конвенции можно увидеть на схеме на вебсайте РКБТ ВОЗ.

Когда Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями (далее Протокол) вступит в силу, Секретариат Конвенции станет также Секретариатом настоящего Протокола и будет организовывать сессии Совещания Сторон (СС) и любых вспомогательных органов, а также рабочих групп и других органов, учрежденных СС, и предоставлять им необходимые услуги. ПП и финансовые правила, применимые к КС, также применимы, *mutatis mutandis*, к СС, если только СС не примет иного решения. Очередные сессии КС и СС будут приурочены друг к другу.

#### **4. Участие, полномочия и регистрация**

Помимо Сторон, наблюдатели, такие как государства, не являющиеся Сторонами РКБТ ВОЗ, международные межправительственные организации (МПО) и неправительственные организации (НПО) также имеют право участвовать в КС и принимать участие в дискуссиях.

Сессии КС привлекают большое количество участников, что отражает приверженность правительств и наблюдателей осуществлению РКБТ ВОЗ.

##### **4.1. Стороны Конференции Сторон**

Все Стороны приглашаются принять участие в сессиях КС и пользуются равными правами.

В Соответствии с функциями и ролями, назначенными Сторонами, делегация Стороны может состоять из главы делегации, альтернативных представителей и советников, см. Правило 16 ПП.

Как делегат Стороны, вы получаете доступ ко всем публичным и открытым заседаниям и заседаниям с ограниченным доступом.

Для обращения с просьбой о предоставлении слова делегаты пользуются табличкой с названием своей страны, приводя ее в вертикальное положение в ее держателе. Слово предоставляется, когда Председатель или председатели комитетов произносят название этой страны. Просьба выступить по порядку ведения заседания делается путем формирования буквы "Т" с помощью таблички и одной руки.

Решения КС обычно достигаются с помощью консенсуса. Тем не менее, настоящий договор предполагает голосование в случае необходимости, и в этом случае каждая Страна имеет один голос.

*Хотите узнать, когда страна становится Страной РКБТ ВОЗ? Посетите вебсайт "Сборник договоров Организации Объединенных Наций".*

##### **4.2. Наблюдатели Конференции Сторон**

**Государства, которые не являются Сторонами РКБТ ВОЗ:** Называемые также 'Государства, не являющиеся Сторонами', это страны, не ратифицировавшие РКБТ ВОЗ или не присоединившиеся к ней, и в которых РКБТ ВОЗ не ступила в силу.

Государства, не являющиеся Сторонами, считаются наблюдателями и могут принимать участие без права голоса в публичных или открытых заседаниях и могут обращаться с просьбой о предоставлении слова, но только после Сторон.

**Международные межправительственные организации (МПО) и неправительственные организации (НПО)**

Наблюдатели от МПО и НПО могут участвовать без права голоса в публичных или открытых заседаниях и могут выступать только после государств-Сторон и затем наблюдателей, не являющихся сторонами, в соответствующих случаях.

#### **4.3. Общественность и средства массовой информации**

Ограниченному числу представителей общественности разрешается присутствовать на пленарном заседании КС и на заседаниях комитетов, если КС не примет иного решения (см. Правило 27 ПП).

Заявки на участие принимаются на ежедневной основе в месте проведения Конференции и удовлетворяются Секретариатом Конвенции по мере поступления. Представители общественности должны заполнить декларацию о заинтересованности.

Представители средств массовой информации считаются частью общественности, но должны пройти процедуру аккредитации в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций и отдельно от общественности.

#### **4.4. Полномочия**

Стороны и наблюдатели должны официально уведомить руководителя Секретариата Конвенции о составе своей делегации на каждую сессию КС. Как Стороны, так и государства-наблюдатели, не являющиеся Сторонами, должны представить полномочия для делегатов. Эти полномочия даются главой государства, главой правительства, министром иностранных дел, министром здравоохранения или любым иным компетентным государственным органом.

Хотя экземпляр полномочий представляется через онлайн-регистрационную систему, Стороны должны представить оригиналы своих документов с полномочиями в Секретариат Конвенции по возможности за 24 часа до открытия сессии КС, но не позднее чем через 24 часа после ее открытия. Президиум КС признает в качестве официальных полномочий делегатов только оригиналы документов.

КС официально признает представителей Сторон путем проверки действительности их полномочий и принятия Доклада о полномочиях на пленарном заседании. Важно отметить, что делегаты имеют право временно участвовать в работе сессии до принятия решения о признании их полномочий (см. *Правило 20 ПП*).

Для наблюдателей от МПО и НПО письмо о назначении за подписью руководителя организации подается через онлайн-регистрационную систему.

Письма с полномочиями или назначением, адресованные официальным лицам ВОЗ, считаются недействительными.

#### **4.5. Регистрация**

Каждая делегация на КС должна зарегистрироваться через онлайн-регистрационную систему и представить свои полномочия. Регистрационная система начинает работать примерно за четыре месяца до открытия сессии. Ссылка на регистрационную систему будет должным образом направлена Сторонам и наблюдателям.

Зарегистрированные делегации приглашаются для получения своих пропусков-бейджей за день до открытия сессии или утром в день открытия.

#### **4.6. Статья 5.3 и ее руководящие принципы**

В преамбуле Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака признается "необходимость проявлять бдительность в отношении любых попыток табачной промышленности подорвать или свести на нет усилия по борьбе против табака и необходимость в осведомленности о деятельности табачной промышленности, которая оказывает негативное воздействие на усилия по борьбе против табака".

Существует коренной и непримиримый конфликт между интересами табачной промышленности и интересами политики в области общественного здравоохранения.

В Статье 5.3 приводится требование о том, что при разработке и осуществлении своей политики общественного здравоохранения по борьбе против табака Стороны действуют таким образом, чтобы защитить свою политику от воздействия коммерческих и других корпоративных интересов табачной промышленности в соответствии с национальным законодательством.

В руководящих принципах к статье 5.3 даются следующие рекомендации :

- ▶ Сторонам не следует назначать какое-либо лицо, работающее в табачной промышленности или каком-либо субъекте, занимающемся продвижением ее интересов, членом делегаций на заседаниях Конференции Сторон, ее вспомогательных органах или любых других органов, учрежденных во исполнение решений Конференции Сторон.
- ▶ Далее, Сторонам следует обеспечить, чтобы представители государственной табачной промышленности не входили в состав делегаций на какие-либо заседания Конференции Сторон, ее вспомогательных органов или любых других органов, учрежденных во исполнение решений Конференции Сторон

Хотите узнать больше о Статье 5.3 и ее руководящих принципах? Посетите [вебсайт РКБТ ВОЗ](#).

## **5. Работа Конференции Сторон**

Дискуссии и обсуждения пунктов повестки дня сопровождаются докладами различных структур. Они включают Президиум КС, учрежденные КС экспертные и рабочие группы, Секретариат Конвенции, ВОЗ или другое международное учреждение по приглашению КС.

### **5.1. Функции Секретариата Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака для оказания поддержки Конференции Сторон**

Функции Секретариата Конвенции четко определены в ПП (смотри Правила 14 и 15). Общая ответственность за организацию КС возложена на Руководителя Секретариата Конвенции.

Группа по вопросам руководства и международного сотрудничества отвечает за общую организацию и слаженное функционирование КС, в координации с другими группами Секретариата, ВОЗ и внешними партнерами, включая, когда это применимо, правительство принимающей страны.

Старший сотрудник Секретариата Конвенции по правовым вопросам, при поддержке канцелярии юрисконсульта ВОЗ, обеспечивает предоставление юридической помощи КС. Секретари Комитета А и Комитета В также являются сотрудниками Секретариата Конвенции. Они предоставляют поддержку председателям в процессе руководства работой соответствующих комитетов и надзора за окончательной доработкой докладов комитетов.

### **5.2. Порядок ведения заседаний**

Порядок ведения заседаний КС определяется Правилами 32-48 Правил Процедуры.

Заседания КС обычно проходят с понедельника по пятницу с 10 часов до 13 часов и с 15 часов до 18 часов, с перерывом на обед между этими двумя заседаниями. Субботние заседания проводятся с 10 до 13 ч. При необходимости, могут проводиться вечерние заседания с 19 до 22 часов.

Первый день открывается пленарным заседанием.

На второй день КС разделяется на Комитет А и Комитет В, каждый из которых занимается определенными вопросами РКБТ ВОЗ. В ходе сессии могут проводиться дополнительные пленарные заседания.

Последний день заканчивается заключительным пленарным заседанием.

### **5.3. Документация**

Документация распространяется на шести официальных языках ООН по меньшей мере за 60 дней до открытия сессии, и доступна на вебсайте РКБТ ВОЗ и в приложении РКБТ ВОЗ для смартфона.

*Предварительная повестка дня:* Секретариат Конвенции, в консультации с Президиумом, отвечает за подготовку предварительной повестки дня для каждой сессии КС и за координацию подготовки соответствующих документов.

*Руководство для участников:* Секретариат Конвенции выпускает Руководство для участников КС, содержащее детальную информацию о месте проведения, визовых требованиях и логистическую информацию. Руководство для участников выпускается для каждой сессии как часть ее документации.

*Журналы:* Ежедневный журнал КС содержит самую последнюю информацию о заседаниях и мероприятиях, запланированных во время сессии. В нем также содержатся процедурные резюме дискуссий. Предварительный журнал публикуется до открытия КС. Журналы доступны на шести официальных языках ООН на вебсайте РКБТ ВОЗ и на приложении для смартфона. Печатные версии можно получить на стенде документации в месте проведения сессии.

*Доклад КС:* В субботу (последний день КС), КС принимает предварительный доклад сессии. На этот момент доклад содержит предварительную запись заседаний по состоянию до крайнего срока 18:00 в четверг.

После сессии Секретариат добавляет резюме заседаний и решений, имевших место после крайнего срока, и полный доклад направляется Сторонам для внесения каких-либо исправлений. Стороны имеют 15 дней после получения доклада для того, чтобы сообщить Секретариату о каких-либо исправлениях.

После этого доклад окончательно дорабатывается Секретариатом Конвенции и размещается на вебсайте РКБТ ВОЗ на шести официальных языках ООН.

*Стенографические отчеты пленарных заседаний:* Стенографический отчет представляет собой протокол обсуждений на пленарных заседаниях. Он будет доступным в электронном виде через несколько месяцев после закрытия КС.

#### **5.4. Заседания высокого уровня**

Сессии КС могут включать в себя заседания высокого уровня. Цель таких заседаний – собрать вместе глав государств или правительств, министров различных министерств и руководителей учреждений ООН с тем, чтобы повысить значимость РКБТ ВОЗ и обсудить осуществление этого договора.

Дополнительная информация о заседаниях высокого уровня по мере необходимости размещается на вебсайте РКБТ ВОЗ.

#### **5.5. Общая дискуссия**

Общая дискуссия следует непосредственно за пунктом повестки дня под названием “Глобальный прогресс в осуществлении РКБТ ВОЗ”.

Общая дискуссия дает возможность министрам здравоохранения, высокопоставленным должностным лицам или главам делегаций и региональных групп сделать свои заявления.

*Список ораторов:* Во время КС, Секретариат формирует список ораторов заблаговременно только однажды – для общей дискуссии пленарного заседания. В этой связи правительствам, желающим выступить по вопросам осуществления договора, предлагается уведомить об этом Секретариат как можно скорее.

Выступления будут контролироваться регламентом (“сигналом светофора”). Индивидуальные заявления ограничиваются тремя минутами (330 слов), а заявления от имени региона ВОЗ – пятью минутами (550 слов).

## 5.6. Организация работы

Утверждение повестки дня и организация работы являются первыми пунктами для обсуждения и принятия на первом пленарном заседании. Пленарные заседания, заседания Комитета А и Комитета В имеют ежедневную программу работы, с заседаниями в первой и второй половине дня, и иногда с вечерними заседаниями.

Оба комитета могут учреждать редакционные группы для достижения договоренности между заинтересованными Сторонами о проектах решений.

**5.6.1. Пленарное заседание:** КС открывает пленарное заседание под председательством Председателя КС. Пленарное заседание занимается процедурными вопросами, заявками о предоставлении статуса наблюдателя и доклада о глобальном прогрессе в осуществлении. Затем следует общая дискуссия, которая продолжается во время второго пленарного заседания. Как правило, на второй или третий день сессии созывается пленарное заседание для подтверждения полномочий представителей Сторон. На пленарном заседании также утверждаются доклады Комитетов А и В, которые содержат проекты решений и согласованы Комитетами.

**5.6.2. Комитеты А и В:** Работа Комитетов А и В определяется Правилom 24quinquies. Комитет А обычно занимается договорными инструментами и техническими вопросами. Комитет В занимается вопросами отчетности, помощи в осуществлении Конвенции, международного сотрудничества, а также институциональными и бюджетными вопросами.

Каждый комитет избирает председателя и двух заместителей председателя с должным учетом представительства каждого из шести регионов ВОЗ. Неофициальные консультации по выбору должностных лиц комитетов проводятся до открытия сессии. Пленарное заседание принимает решение по должностным лицам до начала работы комитетов.

Комитет А и Комитет В не принимают решения. Комитеты представляют свои доклады, в которых содержатся проекты решений для принятия КС на ее пленарном заседании.

**5.6.3. Редакционные группы:** Комитеты А и В могут учреждать редакционные группы, если сочтут это необходимым. Как правило, редакционные группы созываются для того, чтобы позволить Сторонам достичь консенсуса по конкретному проекту решения, если этого не удалось сделать на заседаниях комитета. Председателем каждой редакционной группы является представитель Стороны. Секретариат Конвенции будет оказывать помощь по мере необходимости, такую как редактирование на экране.

**5.6.4. Решения:** Все решения КС по пунктам повестки дня имеют название и пронумерованы. Они начинаются рядом вводных пунктов (преамбула), за которыми следует ряд пунктов, призывающих к конкретным действиям, называемых пунктами постановляющей части.

По некоторым пунктам повестки дня КС только принимает доклад к сведению, без принятия решения. По другим пунктам повестки дня после обсуждения принимается решение.

До сессии: Представляемые КС доклады часто содержат проект решения, который может быть использован в качестве основы для дальнейшего обсуждения и переговоров для принятия окончательного решения. Сторонам, заинтересованным в представлении проекта решения до начала сессии, предлагается сделать это как можно раньше.

Во время сессии: Стороны имеют право предлагать решения во время сессии, но они должны быть представлены по меньшей мере за 24 часа до обсуждения. Секретариат Конвенции обеспечивает их перевод и распространяет проект решений как документ зала заседаний во время сессии.

Предложения не могут вноситься после того, как завершено рассмотрение пункта повестки дня, если только КС не примет решения о возобновлении прений по этому пункту повестки дня (см. Правило 48 ПП).

Чтобы внести проект решения, его следует лично вручить секретарю пленарного заседания или Комитета А или В. Предложение должно содержать электронную версию и одну печатную версию проекта текста, подписанного и датированного на каждой странице автором и соавтором, если таковой имеется. В нем также должен быть указан пункт повестки дня, по которому вносится проект решения.

После вручения текст редактируется и форматируется Секретариатом Конвенции и становится официальным документом КС – документом зала заседаний, который переводится на шесть официальных языков ООН. Секретариату Конвенции требуется как минимум 24 часа для обработки проекта решения. Правило 24 часов требует, чтобы проект решения был передан всем Сторонам за день до того, как он может быть рассмотрен для принятия. Однако это правило может не быть применено (см. Правило 33 ПП).

Документы зала заседаний распространяются и используются в качестве основы для переговоров. В случаях, когда была учреждена редакционная группа, окончательный согласованный текст вновь представляется соответствующему комитету. Это делается либо путем проецирования его на экран (в этом случае он должен читаться вслух, чтобы облегчить устный перевод), либо путем выпуска документа зала заседаний (если время позволяет), либо распространения в зале “белой книги”.

Согласованные проекты решений затем включаются в доклад соответствующих комитетов, чтобы быть принятыми на следующем пленарном заседании.

#### **5.7. Практика переговоров и консультаций**

Стороны могут консультироваться по вопросу о подготовке проекта решения разными способами. Вот две наиболее распространенных практики:

*Переговоры до передачи на рассмотрение:* Стороны консультируются друг с другом до начала КС и представляют, если это необходимо, новый проект решения. Такая практика позволяет сэкономить время и способствует быстрому принятию.

*Переговоры после передачи на рассмотрение:* Стороны решают обсудить и провести переговоры по проекту решения, содержащемуся в пред-сессийных документах, во время сессии без предварительных консультаций. В некоторых случаях, несколько заинтересованных Сторон собираются вместе на полях совещания и представляют предлагаемый текст. В других случаях, создается редакционная группа. Однако председателям следует как можно больше способствовать усилиям по достижению консенсуса, либо в рамках пленарного заседания, либо в рамках заседаний комитетов, прежде чем учреждать редакционные группы.

Если консенсуса достичь не удалось, комитеты докладывают пленарному заседанию о необходимости принятия решения относительно того, следует ли перенести данный пункт повестки дня на будущую сессию КС, принять доклад к сведению без принятия решения или перейти к голосованию согласно Правилам 49–56.

#### **5.8. Языки и устный перевод**

КС является совещанием руководящего органа и следует процедурам Организации Объединенных Наций относительно языков и устного перевода. Вся официальная документация доступна на шести официальных языках ООН.

Только пленарные заседания, заседания комитетов и неформальные региональные заседания сопровождаются устным переводом на шесть официальных языков ООН.

### 5.9. Выделение мест в залах заседаний

На первом пленарном заседании рассадка Сторон производится в английском алфавитном порядке, при этом буква первого ряда определяется жребием до начала сессии.

Начиная со второго дня, Стороны обычно предпочитают рассаживаться согласно регионам ВОЗ. Наблюдатели располагаются в специально отведенном месте. Представителям общественности отведены места в галерее для публики.

### 5.10. Неформальные региональные совещания

Шесть регионов ВОЗ проводят во время КС ежедневные неформальные региональные совещания. Обычно эти совещания проходят утром перед пленарными заседаниями или заседаниями комитетов. Расписание региональных совещаний будет отражено в журналах.

Региональные совещания обычно проводятся под председательством региональных координаторов, при поддержке членов Президиума из соответствующих регионов и при содействии Секретариата Конвенции. Решение о том, приглашать ли для участия в этих совещаниях наблюдателей КС, принимают Стороны этих регионов.

### 5.11. Двусторонние или информационные совещания

Делегации могут организовывать любые другие двусторонние или информационные совещания. Просьба о выделении помещения для совещания направляется в Секретариат Конвенции по электронной почте как минимум за 24 часа до начала совещания. Секретариат удовлетворяет эти просьбы в зависимости от наличия помещений и в порядке поступления.

## 6. Мероприятия при Конференции Сторон

### 6.1. Параллельные мероприятия

Секретариат Конвенции в консультации с Президиумом выбирает предложения о параллельных мероприятиях. Стороны или наблюдатели, желающие организовать параллельное мероприятие во время КС, должны представить свою заявку в Секретариат Конвенции за три месяца. Исключительную ответственность за организацию параллельного мероприятия несет его организатор.

Дальнейшая информация о заявках на параллельные мероприятия будет размещена на вебсайте РКБТ ВОЗ.

### 6.2. Рынок/выставки

Целью рынка является предоставление новых видов участия/сетевой деятельности и укрепление международного сотрудничества. Рынок откроется в первый день и будет работать с утра и до 6 часов вечера каждый день работы Конференции в месте проведения КС, за исключением последнего дня. Он будет организован за день до начала КС.

Стороны и наблюдатели смогут наглядно представить прогресс, достигнутый в осуществлении договора, а также ту поддержку которую они могут предложить Сторонам при осуществлении Конвенции.

Дальнейшие подробности о рынке и выставках будут размещаться на вебсайте РКБТ ВОЗ по мере необходимости.

## 7. Аббревиатуры и термины, часто употребляемые во время заседаний Конференции Сторон

БЗТ	Бездымный табак
ВАЗ	Всемирная ассамблея здравоохранения
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
(Д)НВ	(Добровольные) начисленные взносы
КС	Конференция Сторон
МУЦГООН	Межучрежденческая целевая группа ООН по профилактике неинфекционных заболеваний и контролю за ними
НИЗ	Неинфекционные заболевания
НРС	Наименее развитая страна
ООН	Организация Объединенных Наций
ПП	Правила процедуры Конференции Сторон РБТ ВОЗ (издание 2017 г.)
РКБТ ВОЗ	Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака
Секретариат Конвенции	Секретариат Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
СС	Совещание Сторон
ТП	Табачная промышленность
ЦУР	Цели в области устойчивого развития
ЭСДН	Электронные системы доставки никотина
ЭСДНН	Электронные системы доставки продуктов, не являющихся никотином